



အင်္ဂလိပ် - မြန်မာ နှစ်ဘာသာ အဆင့်မြင့် ရုပ်မြေ

ဗုဒ္ဓ ယဉ်ကျေးမှုစာပန်းချီ

မင်းသားနှင့်မင်းမိ

စောစိုင်း

လိုတာရ မင်းသားလေး



ကတွန်း
ဇော်စိုင်း ၀၆

cartoon : zaw wine

Tr : H.K.

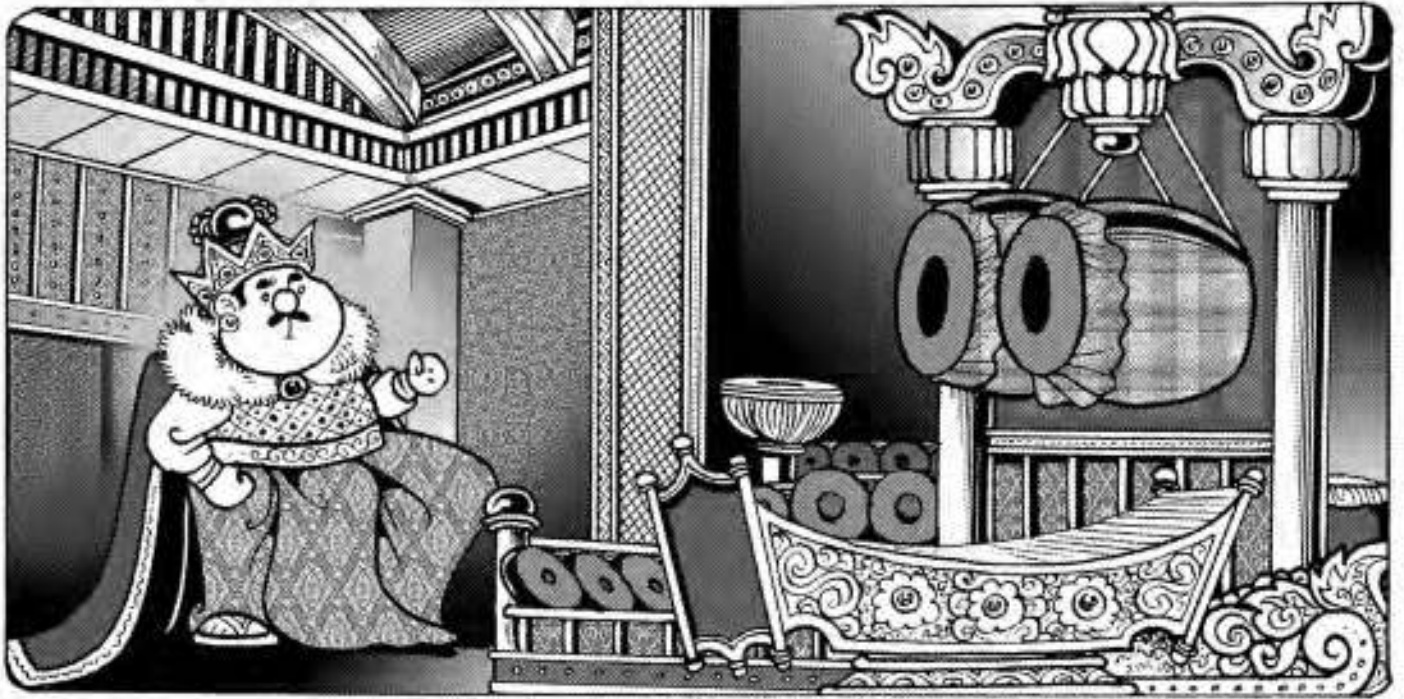
လိုတရမင်းသားလေး

Omnipotent Prince



တစ်ရံကောအာရိက.. တိုင်း ဖြစ် တစ် ဖြစ်တွင်.. ဘုရင် ကြီးတစ်ပါး အုပ်ချုပ်
မိုးခံတော် မူလေသည်..

Once upon a time, in a certain country, the king ruled his subjects.



ထိုဘုရင်ကြီးတွင်.. မိဖုရား.. တစ်ပါးသာလျှင်.. ရှိ၏..

The king had only one queen.



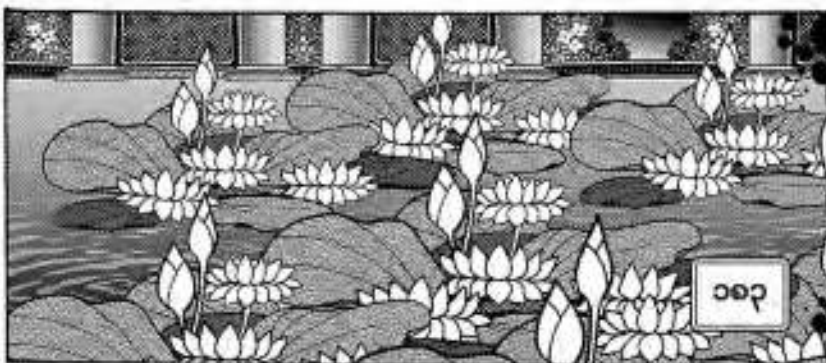
သို့သော်.. သားသမီး.. မထွန်းကားပေ..

But they had no children.



ဒုက္ခပဲကွယ်.. ငါ့မှာ
ထီးမွေ ခုနီးမွေကို..
ဆက်ခံမယ့် သားကလေး
မရှိဘူး..

What a trouble! I've no son to
inherit the royal lineage.



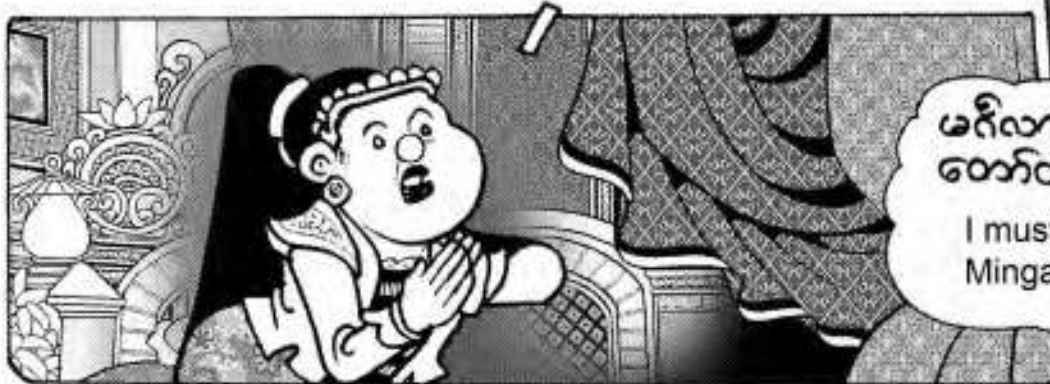
အို.. မိဖုရားကြီး.. သားသမီးရအောင်.. သားဆု.. ပန်ပါဦးလား..

Oh! My queen, pray to get he son.



ဟုန်လှပါ.. ကျွန်တော်မျိုးမ.. သားဆု.. ပန်ပါ့မဟင်..

Yes, my king I'll pray to get a child.



မင်္ဂလာ ဥယျာဉ်
တော်ထဲ.. ဝင်ဦးမှ..

I must enter into
Mingalar garden.

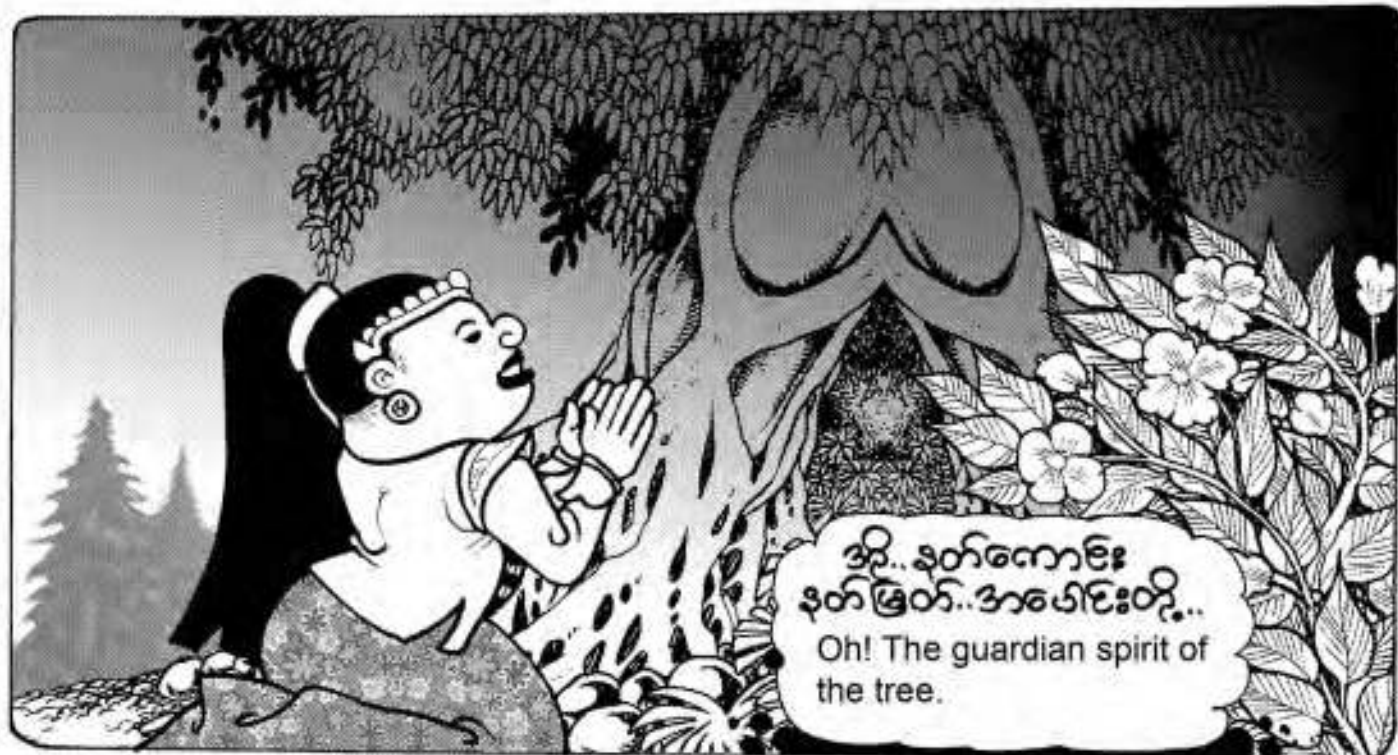
ဆိုမင်္ဂလာဥယျာဉ်အလယ်၌.. ဧရာဝတီတစ်ပင်.. ဂြိုဟေသဉ်..

In the Mingalar garden, there was a banyan tree.



မိဖုရားကြီးသည် ထိုရေကပ်ပင်သို့လာ၍.. သားဆု.. ပန်စေ့ပြီ၏..

The queen used to come to the banyan tree and prayed to get a child.



ကျွန်ုပ်အား.. သားသမီးရအောင်.. ကူညီ မစေတော်မူပါ..

Please help me to get a child.



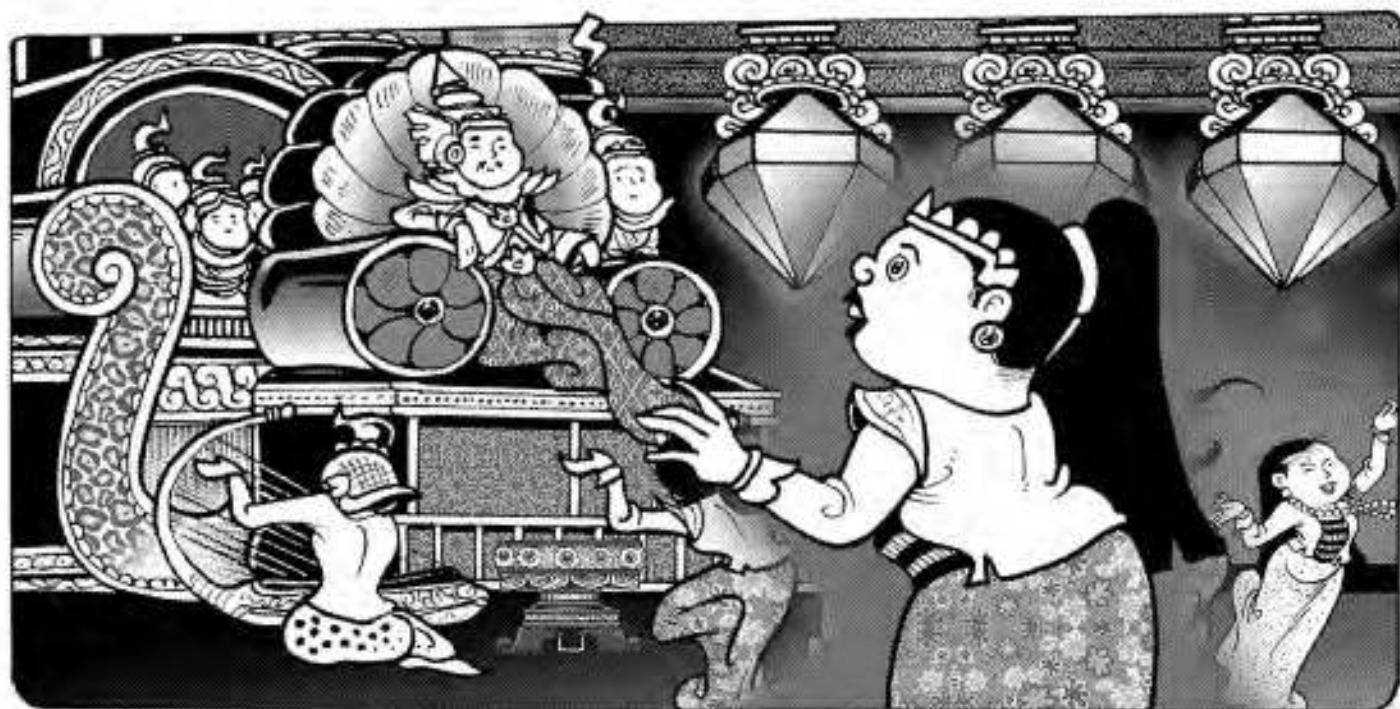
ရက်သို့ သားဆုပန်ပြီး များမကြာမီ.. မိဖုရားကြီးတွင် ထူးဆန်းစွာ.. အိပ်မက်တစ်ခုကို.. ဖြစ်မက်ခဲ့၏..

Not long after the queen had prayed, she dreamed a curious dream.



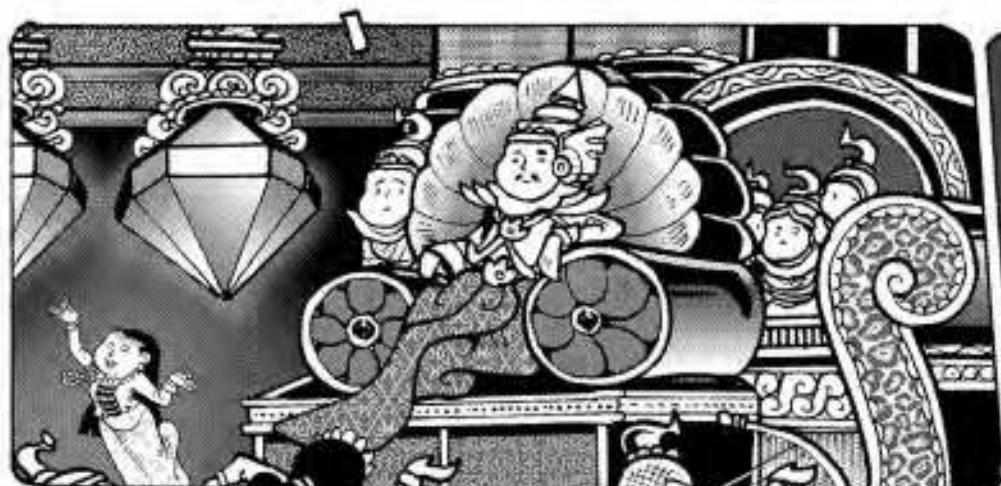
အို. မိဖုရား.. ကျွန်ုပ်.. ဆုပေးပါသည်.. မကြာမီ.. သင်၏ ဝမ်းမှ..
သားယောကျ်ားလေးတစ်ဦး.. ဖွားမြင်လာပါလိမ့်မည်..

Oh! Queen, I reward you to get a child. Soon you will conceive a child.



ထိုကလေးသည်.. သာမန် မဟုတ်.. လိုတိုင်းတ.. ဂုဋ် ငါ့ဘာ..
"လိုတဂုဏ်းသား" ကလေး.. ဖြစ်ပါသည်..

This child will not be an ordinary child. He will become an omnipotent prince.



ထိုသို့ ဖြောဖြီး.. ခုတ်သား.. ကွယ်ပျောက်သွားသည်..

After that the nat spirit disappeared.



အခုလော့..
Oh! My!

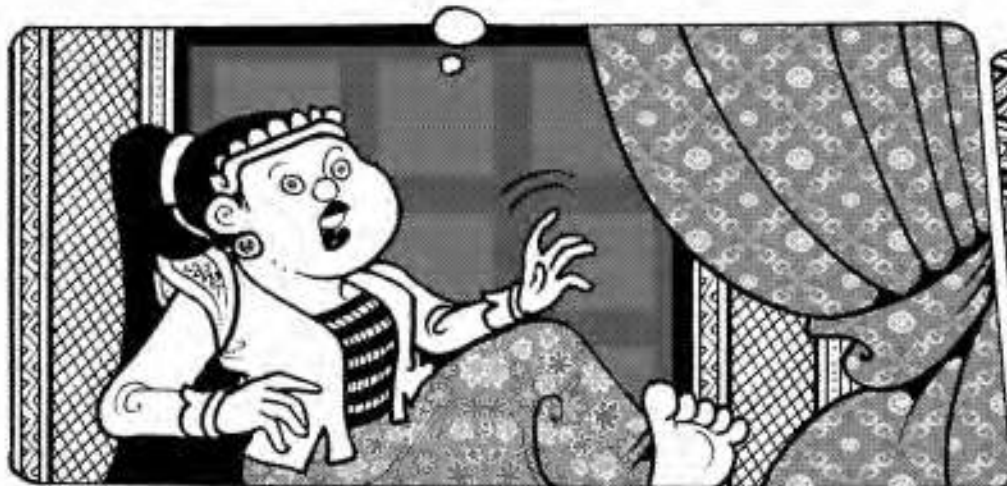


တူီ
Tweel

မိဖုရားကြီးလည်း အိပ်မက်မှ
လန့်နိုးလာ၏..
The queen woke up in fright.

အာရီ.. သိပ်ကိုး.. ထူးဆန်းတဲ.. အိပ်မက်ပါလား..

Alas! It's a very curious dream.



ခုံနုလင်းသောအခါ.. ထိုအိပ်မက် အကြောင်းကို..
ဘုရင်ကြီးအား.. ကျောက်တင်လိုက်၏..

In the morning, she reported about the dream to the king.



အိဒီလို..
မက်ပါတယ်ဘုရား
I dreamed like that.



ဒါဟာ.. နို့မိတ်ကောင်းပြေလှပဲ.. သားဆုပန်နဲ့တဲ.. အတိုင်း.. ငါတို့.. ဖွား..
သားသမီး.. ထွန်းကားနိုင်တယ်..

That's the good sign. We can get a child.



ထိုစကားကို.. ဓားတော်ကြီးက.. ကြားသွား၏..

The royal cook heard about it.



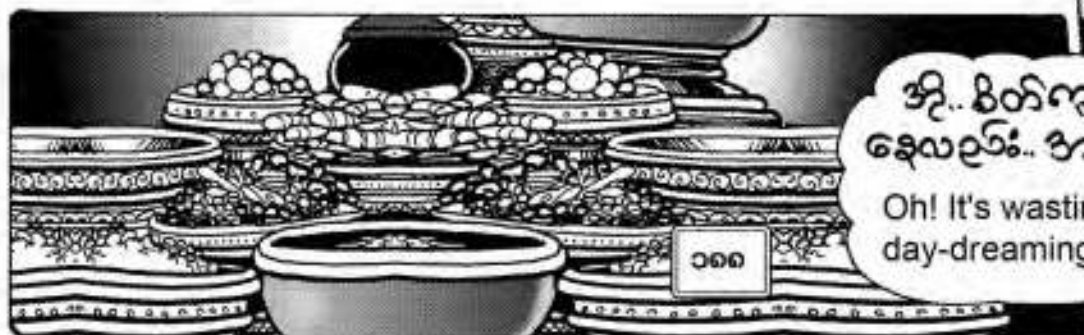
အမူဒိတကပင်သာ.. အဘီလို ကလေးမျိုး.. ဖွေးဖွားလာမည်ဆိုရင်..
လိုချင်တာအားလုံး.. မန်ဆင်းပေးနိုင်မှာပဲ..

If the queen give birth to an omnipotent prince, he can create all the things.



ငါလည်း.. အဘီလိုမျိုး.. မန်ဆင်းတတ်ချင်လိုက်တာ..

I want to create like this.



အို.. စိတ်ကူးယဉ်
နေလည်း.. အာပီပါပဲလေ..

Oh! It's wasting the time by
day-dreaming.